



Wuj re ri ya'tal chke ri tat nan

ke tijoxelab' re inglés/tijoxelab' che xa ta pa jun ch'ab'al kech'awik

DEPARTAMENTO RE EDUCACIÓN ESTADO RE CONNECTICUT

Junam ruk' ri kub'ij pa [P.A.23-150 Sección 17](#) ri Consejo re Educación re ri Estado kutz'ib'aj jun wuj re ri ya'tal chke ri tat nan o chajinelab' ke ri tijoxelab' che xa ta pa jun ch'ab'al kech'awik, wari' are rech kub'an garantizar che chajim ri ya'tal chke ri tat nan xuquje' tijoxelab' are chi' kya' ri tijonik pa keb' ch'ab'al junam ruk' ri kub'ij pa ri capítulo 164 re ri estatutos generales xuquje' che kjach wajun wuj ri' pa ri qas uch'ab'al ri tat nan o chajinelab'.

Wari' kraj kub'ij che, junam ruk' ri kub'ij pa P.A.23-150 Sección 17, ri Consejo re Educación re ri Estado kub'an na jun lista re ri ya'tal chke ri tat nan o chajinelab' ke ri tijoxelab' che xa ta jun ch'ab'al tajin kketa'maj. Wajun lista ri' kub'an na asegurar che ri chajim ri ya'tal chke wajun tat nan xuquje' ri tijoxelab' are chi' kya' ri tijonik pa keb' ch'ab'al junam ruk' ri kub'ij pa ri Capítulo 164 re ri taqanik generales. Rajawaxik che wajun lista re ri ya'tal chke kya' na chke ri tat nan o chajinelab' pa ri ch'ab'al che más utz kkito.

Pa ri junab' re escuela che kumaj pa ri 1 re julio, 2024 xuquje' pa ri junab' re escuela che petinaq, rajawaxik che ri Consejo re educación regional re ri tinamit pa kijujunal che tajin kuya jun programa re educación o ingles che k'ak' ch'ab'al:

1. kuya chke ri tat nan xuquje' chajinelab' ke ri tijoxelab' che e cha'om jun copia re ri wuj re ri ya'tal chke ri tijoxelab' che xa ta pa jun ch'ab'al kech'awik pa ri ch'ab'al che más utz kkito ri tat nan xuquje' chajinelab', xuquje'
2. kuya ri e copias re ri wuj re ri ya'tal chke ri tijoxelab' che xa ta pa jun ch'ab'al kech'awik pa ri sitio re internet re wajun consejo ri'.

Wari' kraj kub'ij che kumaj pa ri 1 re julio, 2024 xuquje' pa ri junab' re escuela che petinaq, rajawaxik che ri Consejo re educación regional re ri tinamit pa kijujunal kutzujun jun programa re educación o ingles che k'ak' ch'ab'al:

1. **Kuya chke ri tat nan xuquje' chajinelab' re ri tijoxelab' che e cha'om jun copia re ri wuj re ri ya'tal chke ri tijoxelab' che xa ta pa jun ch'ab'al kech'awik pa ri ch'ab'al che más utz kkito.**
2. **Kuya ri wuj re ri ya'tal chke ri tijoxelab' che xa ta pa jun ch'ab'al kech'awik pa ri sitio re internet re ri consejo.**

Wari' are ri kb'ix chrij ri tijoxel re inglés/ri tijoxel che xa ta pa jun ch'ab'al kch'awik

1. Ri ya'tal che ri tijoxel re inglés/tijoxel che xa ta pa jun ch'ab'al kch'awik rech kb'e pa jun escuela pública pa ri estado, y k'ot kub'an ri estado migratorio o ri kiestado migratorio ri tat nan o chajinel.
Wari' kraj kub'ij che ri tijoxel re inglés o jun che kch'aw k'i ch'ab'al ya'tal che kb'e pa jun escuela pública pa ri estado, pane' wajun tijoxel ri' o ri utat unan/chajinelab' are inmigrantes.
2. Ri ya'tal che ri tat nan o chajinel re jun tijoxel re inglés/tijoxel che xa ta pa jun ch'ab'al kch'awik rech kutz'ib'aj ri ak'al pa jun escuela pública, y kta' ta che ri documentos re inmigración, wari' are, are k'u xaq xiw ta, ri número re Seguro Social, documentos re Visa o ciudadanía.
Wari' kraj kub'ij che jun tat nan o chajinel re jun tijoxel re inglés/tijoxel che xa ta pa jun ch'ab'al kch'awik kuya kutz'ib'aj ri ralk'wal o ral pa jun escuela pública, y kya' ta ri documentos re inmigración, wari' are, are k'u xaq xiw ta, ri número re Seguro Social, documentos re Visa o ciudadanía.

3. Ri ya'tal che ri tijoxel re inglés/tijoxel che xa ta pa jun ch'ab'al kch'awik che kya' che ri servicios re traducción rumal (A) jun intérprete che k'o chila' o pa teléfono o pa internet, o (B) pa jun sitio re internet o jun chi aplicación electrónica che ri Consejo re Educación re ri Estado ub'im che utz, pa ri tzijonem che nim ub'anik kuk' ri ajtijab' xuquje' ri administradores, wari' are, are k'u xaq xiw ta, riqb'al ib' ke ajtijab' y e tat nan, riqb'al ib' kuk' ri administradores re ri u'escuela ri tijoxel, xuquje' pa riqb'al ib' re ri consejo re educación che b'anom programar o che programadas taj o riqb'al ib' che b'anom programar ruk' ri winaq o kuk' ri e winaq re ri consejo re educación che k'o ri reqlen re kril ri tijonik kya' che ri tijoxel, junam ruk' ri kub'ij ri sección 18 re wajun wuj ri'.
Wari' kraj kub'ij ya'tal che ri tijoxel re inglés/tijoxel che xa ta pa jun ch'ab'al kch'awik kya' tob'anik che chrij ri traducción pa ri riqb'al ib' che nim kib'anik che k'o kub'an ruk' ri tijonik tajin kya' che ri tijoxel. Wajun tob'anik ri' kuya kya' ruk' jun intérprete che k'o chila', pa teléfono o pa jun computadora. Are che riqb'al ib' ke ajtijab' y ri kinimal re ri escuela, junam ruk' riqb'al ib' ke ajtijab' y e tat nan o riqb'al ib' kuk' ri administradores. Wari' are junam ruk' ri kub'ij ri jun sección re ri taqanik kb'ix sección 18 re wajun wuj ri'.

4. Ri ya'tal che ri tijoxel re inglés/tijoxel che xa ta pa jun ch'ab'al kch'awik rech kub'an participar pa jun programa re tijonik pa keb' ch'ab'al che kya' ri consejo re educación re ri tinamit o re ri región are chi' e k'o veinte o más tijoxelab' e cha'om rumal che ri qas kich'ab'al are jun che are ta ri inglés, che are jun tijoxel, wari' are ri tob'anik junam ruk' ri kub'ij pa ri sección 10-17f re ri estatutos generales.

Wari' kraj kub'ij che ri tijoxel re inglés/tijoxel che xa ta pa jun ch'ab'al kch'awik ya'tal che kok pa jun programa re educación pa keb' ch'ab'al we kta' che kok pa jun pa ri escuela. Wari' esam pa ri reglas che k'o pa ri sección 10-17f re ri estatutos generales.

5. Ri ya'tal chke ri tat nan o chajinel re tijoxel re inglés/tijoxel che xa ta pa jun ch'ab'al kch'awik rech kya' avisos tz'ib'am che, pa keb' ch'ab'al, pa inglés xuquje' pa ri qas uch'ab'al ri tat nan o chajinel, che kuya kcha' ri tijoxel rech kok pa ri programa re tijonik pa keb' ch'ab'al o inglés che k'ak' ch'ab'al che kutzujuj ri consejo re educación re ri tinamit o re ri región.

Wari' kraj kub'ij che ri tat nan o chajinel re tijoxel re inglés/tijoxel che xa ta pa jun ch'ab'al kch'awik ya'tal che kya' jun aviso tz'ib'am che pa keb' ch'ab'al, pa inglés xuquje' pa ri ch'ab'al che más kkun kub'ij che ri kalk'wal o kal che kuya kok programa re educación pa keb' ch'ab'al o inglés che k'ak' ch'ab'al che kutzujuj ri distrito.

6. Ri ya'tal che ri tijoxel re inglés/tijoxel che xa ta pa jun ch'ab'al kch'awik xuquje' ri tat nan o ri chajinel re wajun tijoxel ri' rech kya' chke utz taq pixab' pa jun sesión, pa ri qas uch'ab'al ri tijoxel xuquje' ri tat nan o chajinel, ri pixab' ya'om rumal ri consejo re educación re ri tinamit o re ri región che kuya información chrij ri estándares re ri estado, ri pruebas xuquje' ri keye'x pa ri escuela ri re tijoxel re inglés/tijoxel che xa ta pa jun ch'ab'al kch'awik, xuquje' ri metas xuquje' ri kta' pa ri programas re educación pa keb' ch'ab'al xuquje' re inglés che k'ak' ch'ab'al, nab'e che kok pa wajun programa re educación pa keb' ch'ab'al xuquje' re inglés che k'ak' ch'ab'al.

Wari' kraj kub'ij che ri tijoxelab' re inglés xuquje' ri kitat kinan o kichajinelab' ya'tal chke keb'e pa ri e riqb'al ib' rech kya' pixab' chke pa ri ch'ab'al che más kkito. Wajun riqb'al ib' ri' kb'an na rumal ri consejo re ri escuela pa ri tinamit xuquje' kuya na ri información chke chrij ri estándares re ri estado, pruebas xuquje' ri keye'x pa ri escuela ri re tijoxel re inglés/tijoxel che xa ta pa jun ch'ab'al kch'awik. E are' xuquje' kketa'maj na chrij ri metas xuquje' taqanik re ri educación pa keb' ch'ab'al xuquje' re inglés che k'ak' ch'ab'al, nab'e che ke'ok pa wajun programas ri'.

7. Ri ya'tal che ri tat nan o chajinel re tijoxel re inglés/tijoxel che xa ta pa jun ch'ab'al kch'awik rech kya' información che chrij ri reta'mam ri tijoxel chrij ri ch'ab'al inglés.

Wari' kraj kub'ij che ri tat nan o chajinel re tijoxel re inglés/tijoxel che xa ta pa jun ch'ab'al kch'awik ya'tal che kya' anuncios xuquje' información we utz tajin kub'an ri ralk'wal o ral chrij ri inglés.

8. Ri ya'tal che ri tijoxel re inglés/tijoxel che xa ta pa jun ch'ab'al kch'awik xuquje' tat nan o chajinel re wajun tijoxel ri' rech ktzizon ruk' ri ajchakib' ri escuela chrij ri reta'mam ri tijoxel chrij ri inglés.

Wari' kraj kub'ij che ri tijoxelab' che tajin kketa'maj inglés o xa ta pa jun ch'ab'al kech'awik xuquje' ri e kitat kinan o ri chajinelab' ya'tal chke kkiriq kib' kuk' ri ajchakib' ri escuela rech ketzizon chrij ri reta'mam ri tijoxel chrij ri inglés.

9. Ri ya'tal che ri tijoxel re inglés/tijoxel che xa ta pa jun ch'ab'al kch'awik rech kok pa jun programa re educación pa keb' ch'ab'al o inglés che k'ak' ch'ab'al, we kutzujuj ri consejo re educación re ri tinamit o re ri región.

Wari' kraj kub'ij che jun tijoxel re inglés/tijoxel che xa ta pa jun ch'ab'al kch'awik ya'tal che kok pa jun programa re educación pa keb' ch'ab'al o inglés che k'ak' ch'ab'al, we kutzujuj ri consejo re escuela.

10. Ri ya'tal che ri tijoxel re inglés/tijoxel che xa ta pa jun ch'ab'al kch'awik rech kok pa ronojel ri programas re ri escuela re ri ugrado junam kuk' ri nik'aj chi tijoxelab'.

Wari' kraj kub'ij che ri tijoxel re inglés/tijoxel che xa ta pa jun ch'ab'al kch'awik ya'tal che kok pa ronojel ri actividades re ri ugrado pa ri escuela.

11. Ri ya'tal che ri tijoxel re inglés/tijoxel che xa ta pa jun ch'ab'al kch'awik che kok pa ronojel ri materias básicas re ri ugrado.

Wari' kraj kub'ij che ri tijoxel re inglés/tijoxel che xa ta pa jun ch'ab'al kch'awik ya'tal che kreta'maj ronojel ri materias che nim kib'anik re ri ugrado, junam kuk' ri nik'aj chi tijoxelab'.

12. Ri ya'tal che ri tijoxel re inglés/tijoxel che xa ta pa jun ch'ab'al kch'awik che kub'an jun prueba ronojel taq junab' chrij ri kkun che jun ch'ab'al.

Wari' kraj kub'ij che ri tijoxel re inglés/tijoxel che xa ta pa jun ch'ab'al kch'awik ya'tal che kub'an ri prueba re ch'ab'al ronojel taq junab' rech kril we utz tajin kub'an chrij ri ch'ab'al.

13. Ri ya'tal che ri tijoxel re inglés/tijoxel che xa ta pa jun ch'ab'al kch'awik rech kuk'am servicios re tob'anik ruk' jun plan re intervención che ri escuela o ri distrito escolar kuya chke konojel ri tijoxelab'.

Wari' kraj kub'ij che ri tijoxel re inglés/tijoxel che xa ta pa jun ch'ab'al kch'awik ya'tal che kuk'am más tob'anik (ruk' intervención) che are utz che ri plan re ri escuela o re ri distrito escolar che kuko rech ke'uto' konojel ri tijoxelab'.

14. Ri ya'tal che ri tijoxel re inglés/tijoxel che xa ta pa jun ch'ab'al kch'awik rech amaq'el xuquje' ronojel taq junab' kutz'ib'aj rib' pa jun programa re educación pa keb' ch'ab'al o inglés che k'ak' ch'ab'al we kuya kcha' wajun tijoxel ri', junam ruk' kya' ub'ixik pa ri sección 10-17e re ri estatutos generales.

Wari' kraj kub'ij che ri tijoxel re inglés/tijoxel che xa ta pa jun ch'ab'al kch'awik kuya kub'an seguir pa ri educación pa keb' ch'ab'al o inglés che k'ak' ch'ab'al ronojel taq junab' we kuya kcha'ik, junam ruk' ri kya' ub'ixik pa ri sección 10-17e re ri estatutos generales.

15. Ri ya'tal che ri tat nan o chajinel re jun tijoxel re inglés/tijoxel che xa ta pa jun ch'ab'al kch'awik rech ktzijon ruk' ri Departamento re Educación we k'o upreguntas o k'o kub'isoy chrij ri ya'tal che ri tijoxel rech kuk'am servicios re tijoxel che xa ta pa jun ch'ab'al kch'awik o ri k'exb'al kuya kb'an che ri tijoxel o ri tat nan o chajinel, chupam wari' k'o información chrij apachike tob'anik re ri consejo re educación rech kuya o kub'an asegurar ri servicios o k'exb'al ri'.

Wari' kraj kub'ij che tat nan o chajinel re jun tijoxel re inglés/tijoxel che xa ta pa jun ch'ab'al kch'awik kkun ktzijon ruk' ri Departamento re Educación we k'o upreguntas o k'o kub'isoy chrij ri ya'tal che ri tijoxel rech kuk'am servicios o tob'naik rech kreta'maj jun ch'ab'al. Chupam wari' are kutzukuj jas kekun kkib'ano we ri consejo re escuela kuya ta ri servicios o ri tob'anik che ya'tal chke.